

第 11 课: 招待与访问 초대와 방문

(1)

진문수:김 선생님,오랜만입니다.요즘 어떻게 지내셨습니까?

김선생:덕분에 잘 지냈습니다.마침 잘 만났습니다.안 그래도 연락 드리려고 했어요.

진문수:무슨 일로 그러십니까?

김선생:제가 얼마 전에 이사를 했거든요.그래서 집들이를 할까 해요.토요일 오후에
바쁘지 않으시면 저희 집에 오세요.지영 씨하고 세민 씨도 올 건데 오실 수 있지요?

진문수:그럼요.가고 말고요.그런데 새로 이사한 집이 어덯니까?

김선생:바로 학교 근처예요.학교에서 걸어서 10 분더 인 걸려요.

진문수:직장 가까운 곳으로 이사해서 좋으시겠습니다.그런데 어떻게 찾아가야 하지요?

김선생:약도를 그려 드릴게요.

(2)

김선생:어서 오세요.문수 씨 ,와 주셔서 감사합니다.

진문수:이거 가루비누예요.집들이 선물입니다.

김선생:고맙습니다.그냥 오셔도 되는데 뭘 이런 걸 사 오셨어요?집들이 선물로
가루비누를 다 사오는 걸 보니 이젠 문수 씨도 한국 사람 다 됐네요.

진문수:집들이 때 가루비누를 사 간다는 말은 지영 씨한테 들은 거예요.

김선생:집이 깨끗하도 넓은 데다가 전망도 아주 좋네요.

진문수:창문 밖으로 산도 바이고 정말 좋네요.

김선생:그래도 집을 지은 지가 오래 되어서 아직 손 볼 데가 많아요.

진문수:그런 건 살면서 하나씩 고치면 되지요.

김선생:시장하시지요?우선 식사부터 합시다.차린 것은 없지만 많이 드시고 천천히
놀다가 가세요.

【발음】 연락(열락) 듭니다(듬니다) 저희(저히)

—고 말고요 (词尾)表示"当然"	—ㄴ데다가 (词尾)表示"又.....又.....","不仅.....而且....."
시장하다 (形)饥,饿	—에 비해서 (惯用型)表示"与.....相比"
전망이 좋다 (词组)视野很好	집들이 (名)搬家请客
어쨌든 (副)无论怎样	직장 (名)(工作)单位
하나씩 (副)一个一个地	

1. —고 말고요

'—고 말고요'는 동사,형용사 뒤에 연결되어 선행하는 내용에 대해 전적으로 동의함을 나타낸다.

(1) ㄱ:내일이 제 생일이예요.꼭 와 주세요.

明天是我的生日，请你一定来啊。

ㄴ:가고 말고요.몇 시까지 가면 됩니까?

当然要去，几天去好吗？

(2) ㄱ:축하합니다.득남하셨다고요?얼마나 기쁘십니까?

恭喜你，听说生了个儿子？该有多么高兴啊？

ㄴ:기쁘고 말고요.

那还用说。

(3) ㄱ:승진하셨다면서요?한 턱 내십시오.

听说你高升了，那得请一次客啊。

ㄴ:한 턱 내고 말고요.내일 저녁 어떻습니까?

当然要请，明天晚上怎么样？

(4) ㄱ:문수 씨 태권도 잘해요?

文洙的跆拳道打得不错吗？

ㄴ:잘하고 말고요.벌써 3 년이나 배웠는데요.

那还用说, 已经学了三年了。

(5) ㄱ: 오늘 모임에 왕단 씨도 왔습니까?

王丹也来参加今天的聚会了吗?

ㄴ: 오고 말고요. 제일 먼저 왔습니다.

当然来了, 并且来得最早。

(6) ㄱ: 이 책 읽어 보셨습니까?

读过这本书吗?

ㄴ: 그럼요. 읽어 보고 말고요. 벌써 세 번이나 읽었어요.

当然读过, 已经读了三遍了。

2. -ㄴ 데다가

'-ㄴ 데다가'는 동사, 형용사 뒤에 사용되어 선행절에 후행절의 내용을 덧붙이는 의미를 나타낸다. 선행절과 후행절의 시제가 같을 때는 동사 어간('있다. 없다' 형용사 포함) 뒤에는 '-는 데가가'를, 형용사 어간 뒤에는 '-(으)ㄴ 데다가'를 쓴다. 선행절의 동작이 완료된 후 후행절이 덧붙해질 때는 동사 어간 뒤에 '-(으)ㄴ 데다가'를 쓴다.

(1) ㄱ: 오늘 왜 이렇게 늦었어요?

今天怎么来这么晚?

ㄴ: 비가 오는 데다가 길이 막혀서 늦었어요.

又下雨又堵车, 所以来晚了。

(2) ㄱ: 진문수 씨는 어떤 사람입니까?

陈文洙是一个什么样的人?

ㄴ: 참 괜찮은 사람이에요. 머리가 좋은 데다가 노력도 많이 하는 사람이에요.

那真是一个很不错的人, 不仅头脑聪明而且肯用功。

(3) ㄱ: 어디 아파요? 안색이 안 좋은데요.

哪儿不舒服吗? 你的脸色不好。

ㄴ: 어젯밤에 잠을 못 잔 데다가 열이 좀 있어요.

昨天晚上没有睡好觉, 并且还有点发烧。

(4) ㄱ: 저 식당 괜찮지요?

那家餐馆不错吧？

ㄴ:네,음식도 맛있는 데다가 값도 다른 집에 비해 싸요.

是的，不仅饭菜好吃，而且价格比别的餐馆便宜。

(5)ㄱ:여행 재미있었어요?

这次旅行有意思吗？

ㄴ:날씨도 추운 데다가 바람도 많이 불어서 고생만 하고 왔어요.

天这么冷，再加上刮风，这一趟吃了不少苦。

(6)ㄱ:왜 이렇게 늦었어요?길이 막혔어요?

怎么来这么晚？路上堵车了？

ㄴ:길이 막히는 데다가 버스까지 잘못 타서 늦었어요.

不光堵车，还乘错了车，所以来晚了。

3.피동 접미사 '－이.히.리.기－'

한국어의 피동형은 동사 어간에 '－이－.－히－.－리－.－기－'와 같은 피동 접미사가 붙어서 만들어지는데 ,하나의 동사에 어떤 접미사가 선택이 되는지는 각각의 동사마다 다르기 때문에 특별히 외워 둘 필요가 있다.다음 표에 제시된 예는 특히 자주 쓰이는 피동형이다

－이－

보이다,쓰이다,쌓이다,섞이다.놓이다

－히－

먹히다,달히다.잡히다,막히다.밟히다

－리－

들리다,열리다,물리다,밀리다,풀리다

－기－

찢기다,안기다.끓기다,담기다,빼앗기다,잠기다(1)글씨가 작아서 안 보입니다.좀 더 크게 써 주십시오.

字太小看不清楚，请再写大一点。

(2)칠판에 뭐라고 쓰여 있어요?

黑板上写的什么？

(3)4 시 35 분에 은행에 갔더니 문이 닫혀 있었습니다.

4 点 35 分去的银行，结果已经关门了。

(4)버스 안에 사람이 많아서 발을 여러 번 밟혔어요.

公共汽车里人很多，我的脚被踩了好几次。

(5)소리가 잘 안 들립니다,크게 말씀해 주십시오.

听不大清楚，请大声。

(6)바람에 문이 자주 열립니다.

门一次又一次地被风吹开。

(7)강도에게 지갑을 빼앗겼습니다.

钱包被强盗抢走了。

(8)문이 잠겨 있는 걸 보니 어디 갔나 봐요.

门已经落锁了，看来人出去了。

흥사단 (名) 兴士团	현대사회 (名) 现代社会
한겨울 (名) 隆冬	학술대회 (名) 学术会议
추위 (名) 寒冷	주제 (名) 主题
잡히다 (被) “잡다”的被动态	어른스럽다 (形) 像大人似的
밟히다 (被) “밟다”的被动态	득남하다 (自) 得儿子
쌓이다 (被) “쌓다”的被动态	그다지 (副) 并不怎么
물리다 (被) “물다”的被动态	회장 (名) 会长
먹히다 (被) “먹다”的被动态	한턱내다 (词组) 请客
담기다 (被) “담다”的被动态	학회 (名) 学会
끊기다 (被) “끊다”的被动态	정보화 (名) 信息化

풀리다 （被）“ 풀다”的被动态	역할 （名）作用
쫓기다 （被）“ 쫓다 ”的被动态	승진하다 （自）升级
안기다 （被）“ 안다”的被动态	기름지다 （形）肥沃
들리다 （被）“듣다”的被动态	감동적 （名）动人的
밀리다 （被）“ 밀다”的被动态	노력 （名）努力
섞이다 （被）“ 섞다”的被动态	독서 （名）读书
막히다 （被）“막다”的被动态	모기 （名）蚊子
빼앗기다 （被）“ 빼앗다 ”的被动态	레미제라블 （名）悲惨世界（法，雨果）